



UNE *maison* POUR LES PARENTS D'ENFANTS HOSPITALISÉS



# RAPPORT D'ACTIVITÉ 2015





<b>But :</b>	Accueillir et soutenir les familles dont un enfant est hospitalisé
<b>Ouverture :</b>	Avril 2003
<b>Lieu :</b>	Lausanne, à proximité du CHUV non loin de l'Hôpital Ophtalmique Jules Gonin
<b>Nombre de chambres :</b>	18
<b>Capacité :</b>	57 personnes
<b>Collaboratrices et collaborateurs :</b>	9 salariés et 10 bénévoles
<b>Nuitées en 2015 :</b>	4327 pour 737 familles, soit un taux d'occupation de 80%
<b>Durée d'hébergement :</b>	De 1 nuit à plusieurs mois
<b>Dons de particuliers :</b>	Environ CHF 24'500
<b>Financement :</b>	Participation des résidents Participations cantonales : VD, NE, JU, VS, FR, TI, BS Soutien du CHUV Donateurs institutionnels
<b>Comité :</b>	Henri Corbaz - Président Claude Gross - Vice-président Carine Wick - Trésorière Marie-Dominique Genoud - Membre Valérie Blanc - Membre Yves-Laurent Gallaz - Membre Olivier Ray - Membre
<b>Direction :</b>	Valérie Aviolat Laurent Liudat
<b>Adjointes :</b>	Françoise Leemann Yana Spycher Christine Casucci





Sofiya voit la vie rose !



Gabriele et sa famille autour de son jeu préféré.

## **Henri Corbaz, Président**

Notre «Maison» reste un endroit privilégié pour la Famille, fidèle à sa devise «Accueillir - Soutenir - Accompagner» de tout cœur!

Afin que le quotidien soit de qualité pour tous, l'année 2015 a vu la mise en place d'un renforcement de la formation continue. Ainsi, nous pourrons, encore mieux, rendre possible et plus agréable la cohabitation entre familles venues d'horizons forts différents.

Durant 2016 nous prévoyons quelques investissements au niveau du matériel et du mobilier car ils commencent à montrer quelques signes d'usure après 13 ans d'utilisation.

J'adresse un chaleureux MERCI à la Direction du CHUV et à celle de l'Hôpital ophtalmique Jules GONIN qui nous accordent leur confiance et leur soutien financier. J'adresse également mes remerciements à nos différents donateurs sensibles à nos activités.

Il m'est agréable de remercier le couple de direction, Madame Valérie AVIOLAT et Monsieur Laurent LIAUDAT, ainsi que le personnel et les bénévoles qui s'engagent sans compter pour qu'INTERVALLE respire.





Miron avec sa maman et sa grand-maman.



Inigo en pleine partie de foot  
avec son papa.

**Pr Francis Munier,**

*Médecin chef, responsable de l'unité d'oncologie oculaire pédiatrique et de l'unité oculogénétique*

Lausanne bénéficie depuis 2011 de la reconnaissance MHS (médecine hautement spécialisée) pour le traitement du rétinoblastome en Suisse.

Cet état de fait a également placé Lausanne sur la carte internationale des centres spécialisés de cette maladie avec un nombre croissant de cas étrangers. L'année 2015 représente clairement une année record du nombre de cas référés avec une cinquantaine de nouveaux petits patients, dont 10% de Suisses, 50% d'Européens et même 40% hors Europe.

Un tel recrutement représente un véritable défi pour les équipes soignantes qui doivent sans arrêt allouer de nouvelles ressources pour assurer les prises en charges multidisciplinaires entre l'Hôpital Ophtalmique et le CHUV.

L'origine lointaine de la majorité des familles signifie aussi des capacités d'accueil sans précédent. Il faut relever ici le rôle pivot d'Intervalle qui n'a de cesse d'accueillir la multitude des familles débarquant à Lausanne pour des séjours répétés en leur offrant une qualité d'accompagnement de premier plan, ainsi qu'un lieu de ressourcement indispensable entre les séances d'investigation de traitement.

Au nom de toute l'équipe soignante en charge de ces patients, je tiens à féliciter celle d'Intervalle pour la conduite exemplaire de sa mission.



un enfant hospitalisé a besoin de sa famille.



UNE MAISON POUR RESTER ENSEMBLE





Yana, David, Valérie et Yves-Laurent à l'arrivée des 10 km du marathon de Lausanne.



Equipe de choc pour construire le poulailler et pour l'entretien extérieur.

## **Valérie Aviolat et Laurent Liaudat, directeurs**

L'année 2015 a été une année dynamique, où changements et différents projets reliant animation et pédagogie ont vu le jour.

Tout d'abord Madame Lise Humbert, collaboratrice à Intervalle depuis 2008 a pris sa retraite en mars. Nous avons tous en mémoire la soirée préparée en son honneur qui nous a permis de la voir danser avec son groupe de Line Dance. Monsieur Olivier Ray et Yves-Laurent Gallaz, tous deux représentants de l'ARFEC au comité de l'Association ont terminé leur mandat en 2015 après plus de 10 ans de loyaux services. Nous tenons à les remercier tous les trois pour leur engagement à Intervalle. Madame Christine Casucci a été engagée comme collaboratrice en avril 2015. Mesdames Sylviane Pfistner, Jeannette Tornare et Monsieur Michel Hottinger ont, quant à eux, repris le flambeau au sein du comité. A la fin du mois de juin, grâce à un don important, nous avons pu créer une troisième chambre dans l'appartement que l'association loue depuis 2014. Celle-ci s'intègre parfaitement au lieu, et l'appartement a même gagné en intimité. Nous sommes très heureux de pouvoir offrir cet espace principalement aux familles qui séjournent longtemps à Intervalle. L'année 2015 a aussi été ponctuée par d'importants dégâts d'eau qui ont impliqué la condamnation de deux chambres durant plusieurs mois et des travaux de rénovation conséquents. Malgré cette situation, Intervalle compte pour 2015 4327 nuitées, avec plus de 730 familles accueillies.

La maison d'Intervalle est une ancienne ferme, alors quoi de plus normal qu'un poulailler retrouve sa place dans le jardin ! Ce projet a été soutenu par l'ensemble de l'équipe. Toute une chaîne de soutien s'est mobilisée autour de ce projet réalisé grâce à l'action Axa Atout cœur dont les membres ont mis la main à la pâte et réussi à réunir les fonds nécessaires. Deux moments clefs: la construction du poulailler et la participation de nombreux collaborateurs et amis au quart et semi-marathon de Lausanne le 30 octobre. Cette réalisation est un véritable enchantement pour les parents et les enfants. Ils apprécient la possibilité de prendre l'air et d'observer ensemble les cinq braves gallinacées qui, chaque jour, font bénéficier les familles de leurs œufs délicieux ! La concrétisation de ces projets est très motivante pour l'équipe en place, et aussi pour les familles qui voient au fil des mois que la maison, tout en préservant sa mission, essaie de s'adapter à leurs besoins et à ceux de leurs enfants. C'est dans ce sens que nous avons commencé à adapter les lieux aux personnes en situation de handicap visuel. Une association, c'est une équipe en place, et un réseau de collaboration qui permet le suivi des familles durant ces moments difficiles que représente la maladie d'un enfant. C'est également un réseau de soutien financier et de donateurs, favorisant la bonne marche de la maison, et la réalisation de projets. C'est une nouvelle dynamique de changement et d'amélioration qui se poursuit, et en tant que directeurs, nous sommes très motivés à continuer dans cette ligne.



Ariana et Chiara, en jolies messagères de Noël.



Annie, Antonio et Junior entourent le Père Noël.

## Des parents s'expriment, avec leurs mots...

محمد الطاهر) Lausanne le 31-oct-2015  
Bonjour à tous!  
Malgré la souffrance des enfants et de  
leurs parents, suite à la maladie, nous  
nous sommes toujours sentis entourés par des  
gens merveilleux, accueillants et sympathiques.  
Au revoir et à la prochaine  
F. Belkhou

Coucou je  
suis Deina!



De Mauritanie Hussein

## Assunta

Buongiorno non ci sono parole sufficienti per ringraziare tutti voi per quello che avete fatto e avete rappresentato per noi nel periodo che noi siamo stati ospiti a Intervalle. Si tratta di un piccolo gesto in ricordo di Giuseppe e a favore di tutte le famiglie che si possono trovare in momenti difficili e delicati. speriamo di poter contribuire ai vostri obiettivi.

## Pascal, Géraldine et Zélie

6/10/2015  
Intervalle - Merci !  
Le lieu est incroyable, un petit  
bout de nature et une vieille femme  
à côté du CHUV - quelle magnifique  
soutien logistique et confortable en  
plus ! Un lieu rempli d'humanité  
avec des personnes rencontrées de  
tout les coins de la planète, et forcément  
une certaine connivence, ça aide !  
Le petit cœur de Zélie est tout neuf et  
très génial, vive la médecine !



Pendant que papa et maman mangent  
avec des amis... moi je participe à  
un cours de musique



We thank you all from the  
bottom of our hearts that you  
made it possible for us to stay  
at such a warm place full of  
warm hearts!

With love, Andee & Aaltje  
Sem.



Une bonne fondue à Intervalle...c'est incontournable !

Chère Valérie et Laurent

Nous tenons à vous remercier pour votre accueil chaleureux que vous nous avez accordé. Pendant près de deux mois, vous avez été comme une deuxième famille pour nous et surtout pour Rona, qui a pu profiter des autres enfants. Nous vous remercierons jamais avec du fond du cœur.

Agron, Zuhole, Rona



are both moving.  
We are sooo happy.  
He was born at 25 weeks and spent since then a lot of time in the hospital.  
He got a canule at 41 weeks and they removed it at the age of 2 years and 2 months (.14/11/2015)

It's the best way of spending our time and living during that period at Intervalle. We hope you can continue with this initiative. It's beautiful!

Thanks to everybody !!  
at Intervalle

Riet, Geert  
x  
Aaron

*J'ai un rêve* pour les enfants d'Intervalle...  
 beaucoup de rires,  
 de l'espace pour jouer,  
 le moins de souffrances possible,  
 et surtout, surtout beaucoup d'amour...

*Catherine*

*I have a dream:*

pouvoir guérir toutes les maladies chez les enfants.

*Jean-Marc*

*J'ai un rêve...*

Un jour, tous les enfants seront en bonne santé et Intervalle n'aura plus lieu d'être. Mais en attendant ce jour de fête, je rêve de jeux qui déclenchent des sourires, d'une porte ouverte sur un jardin merveilleux, d'une main tendue, d'un regard compatissant... Au-delà du rêve, c'est ici et maintenant...

*Christine*

J'ai un rêve qui me tient à cœur pour les enfants accueillis à Intervalle atteint dans leur santé:

C'est que ces enfants retrouvent:

- Le COURAGE et l'ESPOIR que tout peut changer positivement.
- La CONFIANCE face aux traitements qui leurs sont administrés.
- La FORCE qu'ils ont déjà au plus profond de leur être.
- La CERTITUDE que leur guérison est là, toute proche!

*Marie-Josée*



Vous avez les bonnes salutations de Gabrielus, profitant de ses jouets.



Anastassiya, sous le charme de la conteuse Marie-Sylvette.

Ammann Murielle

**Axa Atout Cœur**

Bitschnau Anne-Marie

**Bortolussi David**

Canton de Fribourg

**Carrupt Julien**

Casucci Ercole et Marthe

**Club Mini-Train Pully**

Commune de Jouxpens-Mézery

**Commune Ecclésiastique de Montfaucon**

Consales Rosario

**Crippa Humair Mara**

Donati Maurizio et Thelma Fernandez

**Donzelli Florence**

Faust René

**Fondation Casino Barrière**

Fondation Comtesse Moira

**Fondation Jacqueline de Cérenville**

Fondation les Enfants d'abord

**Fondation Luce Grivat**

Fondation Marguerite

**Fondaton Emile et Odette Moser**

Fornerod René-Claude

**Frascarolo - Dubois A et R**

Gervais Joris

**Giachino - Schnyder Katja**

Guignier Samuel

**Kiwanis Club Cossonay**

Latour Daniel Farid

**Laurent Jordi et Valérie Blanc**

Leemann Claude

**Meriano Colette**

Mollard Ruth

**Mollard Claude**

Pandolfi Andréa

**Paroisse d'Attalens**

Perraudin Romaine et Karim

**Rey Stéphanie**

Rime Bernard

**Rinaldi - Prummer Cristina**

Roffler-Schmocker Christian

**Tille Cynthia**

Veze Pascal

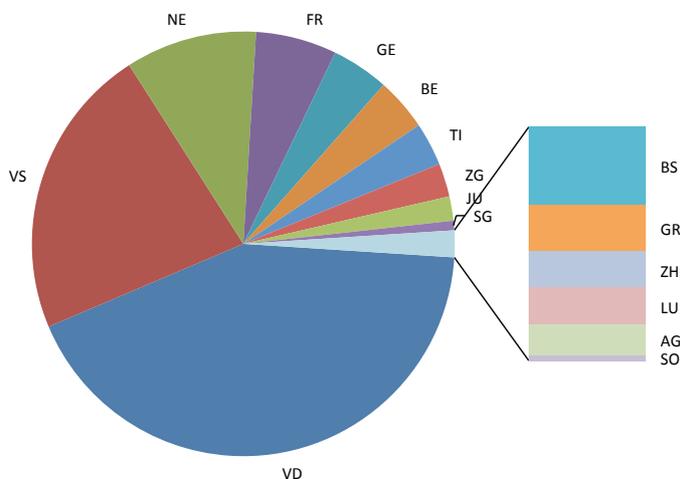
**Vieira Amandiu Martins**

Visinand Christophe

# FRÉQUENTATION DU SITE WEB

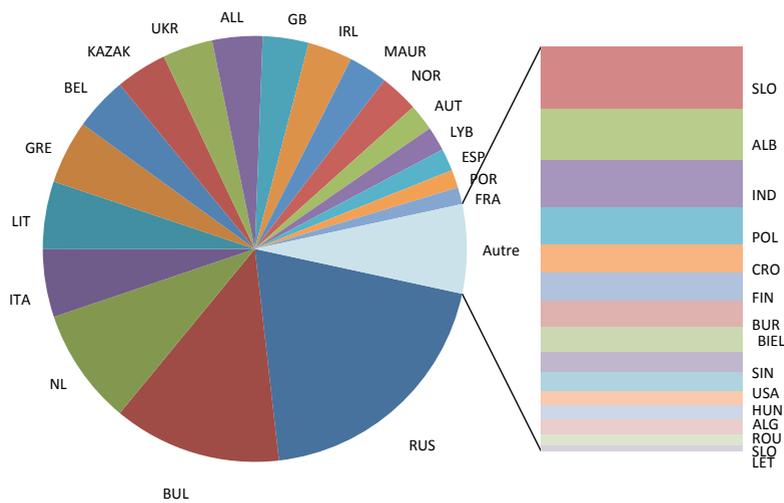
	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004
Nbre de visites annuelles	39'272	42'389	27'723	19'480	18'717	13'337			6'312	5'856	5'139	3'594
Moyenne mensuelle	3'273	3'532	2'310	1'623	1'560	1'111	Pas de relevés		526	488	428	300
Nbre de pages consultées	<b>106'264</b>	<b>150'152</b>	<b>74'291</b>	<b>65'779</b>	<b>64'904</b>	<b>42'939</b>			<b>15'480</b>	<b>14'115</b>	<b>10'577</b>	<b>8'038</b>

Répartition par cantons suisses - 2211 nuitées



- Le séjour moyen a été de 5.87 jours
- 737 familles ont été accueillies pour des séjours de 1 nuit à plusieurs mois
- Les parents de 16 cantons et de 34 pays différents ont bénéficié de notre infrastructure
- Les chambres ont été occupées durant 4327 nuits

Répartitions par pays - 2216 nuitées



Bilan au 31.12.	CHF	2015	2014
<b>ACTIFS</b>			
<b>A Actifs circulants</b>			
<i>Liquidités</i>		411 939.98	341 135.12
<i>Créances résultant de ventes et de prestations</i>		67 022.00	123 912.95
<i>./. provision pour perte sur débiteurs</i>		-6 248.83	-7 942.34
<i>Autres créances à court ter - I.A.</i>		0.00	0.00
- Autres		274.65	5 388.55
Actifs de régularisation		12 000.00	892.30
<b>B Actifs immobilisés</b>			
<i>Immobilisations corporelles</i>			
- Mobilier et Installations		35 583.34	16 986.19
- Infrastructure de bureau		1 632.60	10 701.25
<b>TOTAL ACTIFS</b>		<b>522 203.74</b>	<b>491 074.02</b>
<b>PASSIFS</b>			
<b>C Capitaux étrangers à court terme</b>			
<i>Autres dettes à court terme</i>		14 606.91	13 163.77
<i>Passifs de régularisation</i>		11 013.80	14 202.58
<b>D Capitaux étrangers à long terme</b>			
<i>Provisions</i>		10 297.43	21 700.77
<b>E Fonds propres avec affectation limitée</b>			
<i>Capital de fonds affecté</i>		256 014.47	259 901.45
<b>F Capital de l'organisation</b>			
<i>Fonds libres</i>		272 047.40	220 917.80
<i>Résultats accumulés</i>		-41 776.27	-38 812.35
<b>TOTAL PASSIFS</b>		<b>522 203.74</b>	<b>491 074.02</b>

C. Wick/Mars 2016

Compte d'exploitation de l'exercice - CHF	2015	2014
<b>A PRODUITS D'EXPLOITATION</b>		
<i>Produits des dons</i>	75018.75	95 806.01
<i>Produits de prestations</i>	363806.10	428 532.08
<i>Contributions pouvoirs publics</i>	232900.00	242 900.00
<i>Variation provision pertes sur débiteurs</i>	1693.51	8 966.56
<i>Produits nets d'exploitation</i>	673418.36	777 204.65
<b>B CHARGES D'EXPLOITATION</b>		
<i>Charges directes d'exploitation</i>	12223.82	29 023.31
<i>Charges du personnel</i>	322285.92	298 968.72
<i>Charges sociales</i>	65734.35	62 812.65
<i>Charges locatives</i>	149874.80	139 608.40
<i>Blanchisserie extérieure/Mat nettoyage</i>	26725.86	26 367.74
<i>Frais améngt, réparation et entretien</i>	17143.53	15 342.60
<i>Frais de transport</i>	215.52	270.00
<i>Assurances</i>	1953.00	2 010.95
<i>Frais administratifs</i>	31617.35	39 995.93
<i>Frais de publicité et de relations publiques</i>	2172.27	2 494.50
<i>Résultat financier</i>	-324.10	328.07
<i>Amortissements immobilisations corporelles</i>	24145.53	21 706.14
TOTAL DES CHARGES D'EXPLOITATION	653767.85	638 929.01
<b>C RESULTAT D'EXPLOITATION</b>	19650.51	138 275.64
<b>E AUTRES RESULTATS</b>		
<i>Charges imputables - autre période et except.</i>	-502.90	-32 666.93
<i>Produits imputables - autre période et except.</i>	13727.75	2 393.55
<i>Reclassification provision</i>	0.00	0.00
<i>Autres résultats</i>	13224.85	-30 273.38
<b>F ATTRIBUTIONS / PRELEVEMENTS</b>		
<i>Résultat des fonds affectés</i>	3886.98	-108 083.15
<i>Résultat du capital de l'organisation</i>	-51129.60	-34 640.00
<i>Variation de provisions</i>	11403.34	32 099.23
<i>Attribution/prélèvements</i>	-35839.28	-110 623.92
RESULTAT DE L'EXERCICE - perte	-2963.92	-2 621.66
Prélèvement du capital libre généré accumulé	2963.92	2 621.66

Au Comité  
de l'Association Intervalle  
à Lausanne

N /réf. : SI/SD

Morges, le 24 mars 2016

### Rapport du vérificateur des comptes au Comité sur le contrôle restreint

En notre qualité de vérificateur des comptes, nous avons contrôlé les comptes annuels de l'Association Intervalle, comprenant le bilan et le compte de profits et pertes pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts.

Fidacor SA



S. Ingram  
Expert-réviseur agréée  
Réviseur responsable



S. Del Sordo  
Expert-réviseur agréé

Annexes : comptes annuels (bilan et compte de profits et pertes)





Avenue de Beaumont 6  
1012 Lausanne

Tel. + 41 (0)21 312 48 00

Fax + 41 (0)21 312 47 00

E-mail: [info@association-intervalle.ch](mailto:info@association-intervalle.ch)

[www.association-intervalle.ch](http://www.association-intervalle.ch)

CCP 17 - 240055 - 0